

"قضية الانتقال وتأصيل الشعر"

تُعد قضية الانتقال من أبرز القضايا التي شغلت بال النقاد قديماً وحديثاً. ولعل أول ناقد تطرق إلى المسألة في عصر التدوين والتأليف هو ابن سلام الجمي في كتابه (طبقات فحول الشعراء)، على الرغم من المؤشرات الدالة بأن بعض الرواة قد نوّهوا بفكرة الشعر المنتحل؛ كخلف الأحمر، والمفضل الضبي، إلا أن ابن سلام: «كان أشد اهتماماً بها، فتوسع في شرح الجوانب النظرية التي أقامها في الموضوع من أجل تبيان جميع الملابسات التاريخية التي اتصلت به»⁽¹⁾.

وقد أرجع ابن سلام بواعث الانتقال إلى سببين هما:

-الأول: يتمثل في توسيط بعض الرواة في انتقال الشعر، وإفساده على نحو ما فعل حماد الرواوية وابن إسحاق.

-الثاني: يتمثل في قلة الأشعار لدى بعض القبائل العربية، فأرادت تخليد أمجادها في الشعر، فراحت تتحل أشعار غيرها من القبائل. يقول ابن سلام بهذا الصدد: «فَلَمَّا رَاجَعَتِ الْعَرْبَ رَوَايَةَ الشِّعْرِ وَذَكَرَ أَيَامَهَا وَمَآثِرَهَا، اسْتَغْلَلَ بَعْضُ الشِّعْرَاءِ شِعْرَ شَعَرَائِهِمْ، وَمَا ذَهَبَ مِنْ ذَكْرِ وَقَائِعَهُمْ وَكَانَ قَوْمٌ قَلْتَ وَقَائِعَهُمْ وَأَشْعَارَهُمْ وَأَرَادُوا أَنْ يُلْحِقُوا بِمَنْ لَهُ الْوَقَائِعُ وَالْأَشْعَارُ، فَقَالُوا عَلَى أَلْسِنِ شَعَرَائِهِمْ»⁽²⁾.

¹ - قصي الحسين، النقد الأدبي عند العرب واليونان، ص 300.

² - ابن سلام الجمي، طبقات الشعراء، تحرير: صلاح الدين الهواري، د ط، دار الهلال بيروت، لبنان، 2003، ص 10.

كما حاول ابن سلام تحديد أبعاد إشكالية الانتدال، ليربطها بالمجتمع الشفوي الذي ساد قبل القرن الثاني الهجري، فلم يكن هناك ديوان مدون، ولا كتاب يحفظ ما تداولته الألسن من أشعار، أضف إلى ذلك هلاك الرواية والحفظ، لتأخذ المسألة بعدها عصيّاً تجلّى في الصراع على تخليد الأمجاد ولو بالسطو والإغارة على أشعار الغير.

كما أشار ابن سلام إلى أثر الحضريّة على الشعر، ممثلاً بـشعر عدي بن زيد الذي لان لسانه، فحمل عليه الرواية الشيء الكثير، كما نوه بشيوع تداخل الأشعار ببعضها، مما حمل الناس على إلهاقها بمن اكتسب الشهرة في ذلك الغرض. يقول ابن سلام: « لأن العامة الحمقى قد نهجت بأن تنسّب كل شعر في المجنون إلى أبي نواس، وكذلك تصنّع في أمر مجنون بنى عامر، كل شعر فيه ذكر ليلي تنسّبه إلى المجنون »⁽³⁾.

-المستشرقون وقضية الانتدال:

اهتم المستشرقون بقضية الانتدال على نحو ما فعل المستشرق الإنجليزي مرجليوث الذي كان أستاذ اللغة العربية بجامعة أوكسفورد، فألف كتاباً بعنوان "نشأة الشعر العربي"، أقرّ فيه بأنّ الشعر الجاهلي ينتمي إلى العصور الإسلامية، فنحّله الواضعون لشاعراء الجاهليين. وقد أورد مرجليوث مجموعة من القرائن الدالة على أنّ الشعر الجاهلي منحول، ومن بينها:

-استحالة الاحتفاظ بالشعر الجاهلي منذ أن قيل حتى القرن الثاني للهجرة؛ أي بداية عصر التدوين.

- إن لغة الشعر الجاهلي تشبه كثيراً لغة القرآن الكريم، ولا تشبه لغات العرب.

-إن الشعر قبل الإسلام كان مبهماً غامضاً، في حين أنّ الذي وصلنا على درجة كبيرة من النصح والتهذيب.

³ - ابن سلام الجمحي، طبقات الشعراء، ص 315.

- وجود إشارات إسلامية في الشعر الجاهلي (ذكر القيامة، السجود، الركوع...)

يقول مرجليوث: «إذا صرف النظر عن بعض الخصائص اللهجية النادرة، فإن اللغة الشعرية ذات وحدة ظاهرة، فمن المستحيل - والحال هذه - قبول الآثار الشعرية على أنها أصلية، كالتى مثلاً نسبت إلى عرب الجنوب (القططانيون)، والتي لا تعكس أي أثر للغة الأم عند أصحابها»⁽⁴⁾.

وفي سياق مماثل تناول المستشرق الألماني (نولدكه) قضية الانتحال، مشيراً إلى الشكوك التي يثيرها الشعر الجاهلي، مؤكداً أنّ عدداً قليلاً من القصائد الجاهلية يمكن القطع بصحتها، وهو المنحى الذي نحاه المستشرق (آهلوارد) الذي صرّح بأنّ القصائد المروية غير موثوقة بصحتها، سواء من ناحية المؤلف، أو ظروف النظم، أو ترتيب الأبيات⁽⁵⁾.

- موقف طه حسين من قضية الانتحال:

طرح طه حسين إشكالية الانتحال في مؤلفه (في الشعر الجاهلي)، فنفى وجود الشعر الجاهلي جملة وتفصيلاً قائلاً: «وأكاد لا أشك في أنّ ما بقي من الشعر الجاهلي الصحيح قليل جداً لا يمثل شيئاً، ولا يدل على أي شيء، ولا ينبغي الاعتماد عليه في استخراج الصورة الأدبية الصحيحة لهذا العصر الجاهلي»⁽⁶⁾.

وقد ركز طه حسين في ما ذهب إليه على الاختلاف الموجود بين اللهجات العربية، إضافة إلى العصبية وما يتصل بها من منافع... وقد أثارت آراؤه حفيظة العديد من الباحثين والأدباء والمؤسسات الدينية؛ مثل جامع الأزهر الذي أصدر فتوى بسحب الكتاب من المطبع والأسواق.

⁴ - ر. بلاشير، تاريخ الأدب العربي، ج 1، تر: إبراهيم الكيلاني، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر 1988، ص 200.

⁵ - ينظر: المرجع نفسه، ص 198.

⁶ - عبد العزيز عتيق، في النقد الأدبي، ط 1، دار النهضة، بيروت لبنان، ص 310

وقد ظهرت كتب كثيرة التي راحت تنتقد منهج طه حسين في دراسته للشعر الجاهلي، مستدلة باستحالة تطبيق منهج الشك الديكارتي على الشعر الجاهلي. إضافة إلى مبالغة طه حسين في الاستناد على آراء المستشرقين والرواة غير الثقة؛ أمثال حماد الرواية وابن إسحاق.. ومن أشهر تلك المؤلفات يمكن ذكر ما يلي:

- في الشعر الجاهلي (محمد فريد وجدي).
- نقض كتاب في الشعر الجاهلي (محمد أحمد العبراوي).
- تحت رأية القرآن (مصطفى صادق الرافعي).